



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Annwyl Riant,

Ar ran y Bwrdd Llywodraethol, cyflwynaf adroddiad Llywodraethwyr Ysgol Gymraeg Trelyn i rieni ar gyfer y flwyddyn academaidd 2018-2019. Rwy'n gobeithio y byddwch yn gweld bod yr adroddiad yn un diddorol sy'n llawn gwybodaeth ar weithgareddau di-ri'r ysgol.

Hoffwn, ar ran y Llywodraethwyr, i longyfarch pawb sydd ynghlwm âg Ysgol Gymraeg Trelyn, a'i gwneud yn ysgol mor llwyddiannus. Rhaid diolch i'r athrawon a'r staff, sydd wedi gweithio tu hwnt i'r gofyn eto'r flwyddyn hon, i holl ddisgyblion yr ysgol am eu gwaith caled a'u hagwedd at ddysgu, ein cysylltiadau a'r gymuned am gyfoethogi cyfleoedd y disgyblion, ac yn olaf hoffwn ddiolch i'r rhieni i am eu holl gefnogaeth ar hyd y daith wrth i ni barhau i godi safon yr addysgu hyd yn oed yn bellach. Diolch i chi gyd.

Mr N Waythe

Cadeirydd y Llywodraethwyr

Dear Parent,

On behalf of the Governing Body, I am pleased to present the Annual Report for Ysgol Gymraeg Trelyn to Parents for 2018-2019. The report contains information regarding the school's activities and I hope that you will find the report both informative and interesting.

I would like to thank everyone who has been involved in the continued success of Ysgol Gymraeg Trelyn. In particular I would like to recognise the teachers and staff, who have worked over and above again this year, the pupils for their hard work and their attitude to learning, our community links for enriching our pupils educational experience and lastly, I would like to thank the parents for supporting the school as we strive to further raise the standard of education that we provide. Yours faithfully,

Mr N Waythe

Chair of Governing body.

Cymraeg yw Iaith ein Iaith *Welsh is the Language of our Journey*

Datganiad Cenhadol yr Ysgol

Ein nod yw darparu'r addysg orau bosib, mewn awyrgylch hapus a gofalgar er mwyn datblygu unigolion hyderus sy'n cyflawni eu potensial. Rydym yn awyddus i annog y plant i werthfawrogi eu hetifeddiaeth a charu'r iaith. Ceisiwn gadw safonau moesol a chymdeithasol uchel, a fydd yn paratoi'r plant at gyfrannu i'r gymdeithas eang y tu allan i'r ysgol. Pwysleisiwn Gymreictod, ymdrech a pharch yn ddyddiol yn yr ysgol.

School Mission Statement

We aim to provide the best possible education in a happy and caring atmosphere, nurturing confident individuals who reach their potential. We aim to foster a love of the language and culture of Wales, and to seek to set high moral and social standards, that will enable our children to make a valuable contribution to society. Our three core aims are for the children to be proud of the Welsh language, to aim high and to respect others.

Ysgol Gymraeg Trelyn
Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Y Cyfarfod Blynyddol

Fe fydd cyfarfod yn cael ei drefnu yn ôl galw'r rhieni- Mae Adran 94 y Ddeddf Safonau a Threfniadaeth Ysgolion (Cymru) 2013 (y Ddeddf) yn gwneud newidiadau pwysig i'r trefniadau deddfwriaethol blaenorol oedd yn ymwneud â Chyfarfodydd Blynyddol y Rhieni/Llywodraethwyr. Mae'n darparu trefniadau newydd lle gall rhieni ofyn am gyfarfod gyda chorff llywodraethol.

Fodd bynnag, bydd angen i'r rhieni fodloni pedwar (4) gofyniad statudol wrth alw cyfarfod sef:-

- (i) rhaid i rieni 10% o'r disgyblion cofrestredig, neu rieni 30 o'r disgyblion cofrestredig (pa un bynnag sydd isaf) arwyddo deiseb yn gofyn am gyfarfod;
- (ii) rhaid mai diben y cyfarfod yw trafod materion sy'n ymwneud â'r ysgol;
- (iii) y nifer fwyaf o gyfarfodydd y gall rhieni ofyn amdanynt o fewn unrhyw flwyddyn ysgol yw tri (3);
- (iv) rhaid bod yna ddigon o ddiwrnodau ysgol ar ôl yn y flwyddyn ysgol i ganiatáu cyfarfod.

At hynny:-

- (a) rhaid cynnal y cyfarfodydd cyn diwedd cyfnod o 25 niwrnod;
- (b) mae'r cyfnod o 25 niwrnod yn cychwyn y diwrnod ar ôl derbyn y ddeiseb, ond nid yw'n cynnwys unrhyw ddiwrnod nad yw'n ddiwrnod ysgol;
- (c) os oes angen cynnal cyfarfod arall o ganlyniad i ddeiseb wahanol, ni fydd y cyfnod o 25 niwrnod yn dechrau tan y diwrnod ar ôl cynnal y cyfarfod arall;
- (ch) rhaid bod digon o ddyddiau ar ôl yn y flwyddyn ysgol i gynnal cyfarfod cyn diwedd y cyfnod o 25 niwrnod;
- (d) bydd cyfarfodydd yn agored i holl rieni'r disgyblion cofrestredig yn yr ysgol, y Pennaeth ac unrhyw un arall a wahoddir gan y corff llywodraethol;
- (dd) mae'n rhaid i hysbysiad y cyfarfodydd i'r rhieni gynnwys dyddiad, amser a lleoliad y cyfarfod ynghyd â'r mater neu faterion i'w trafod.

Gweithrediad ar ôl penderfyniadau'r cyfarfod blaenorol -
Nid oedd cyfarfod yn y flwyddyn 2018–2019

The Annual Meeting

A meeting will be arranged if required by parents- Section 94 School Standards and Organisation (Wales) Act 2013 (the Act) makes important changes to the previous legislative arrangements in respect of the Annual Parent/Governor Meetings. It provides new arrangements whereby parents can request a meeting with a governing body.

However, the parents will need to satisfy the four (4) statutory requirements when calling a meeting which are as follows:-

- a. that the parents of 10% of registered pupils, or the parents or 30 registered pupils (whichever is the lower) must sign a petition requesting a meeting;*
- b. the meeting must be for the purpose of discussing matters relating to the school;*
- c. the maximum number of meetings that parents can request in any school year is three (3);*
- d. there must be sufficient school days left in the school year to allow a meeting to be held.*

Further:-

- meetings must be held before the end of a 25 day period;*
- a. the 25 day period commences the day after receipt of the petition but does not include any day which is not a school day;*
- b. if another meeting is required to be held as a result of a different petition the 25 day period will not commence until the day after the other meeting has been held;*
- c. there must be sufficient days left in the school year to allow a meeting to be held before the end of the 25 day period;*
- d. meetings will be open to all parents of registered pupils at the school, Head and any other person invited by the governing body;*
- e. notification of meetings to parents must include the date, time and venue of the meeting and the matter or matters to be discussed.*

Action as a result of any resolutions passed at the last meeting - No meetings were held during 2018—2019

Ysgol Gymraeg Trelyn
Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Pwy yw'r Llywodraethwyr Presennol?

Mae aelodau'r bwrdd llywodraethol yn adlewyrchu trawsdoriad y gymuned leol.

Mae'r Cadeirydd yn cael ei ethol ar ddechrau pob blwyddyn academaidd newydd. Mae'r llywodraethwyr yn gyfrifol am reoli polisiau'r Awdurdod Addysg a deddfwriaeth ysgolion y wlad.

Mae'r Bwrdd Llywodraethol yn cyfarfod unwaith pob hanner tymor. Mae'r Pennaeth yn paratoi adroddiadau manwl i'w trafod gan y bwrdd llywodraethol. Mae'r adroddiadau yma'n cynnwys gwybodaeth am gynnydd disgyblion, datblygiadau cwricwlaid, materion staffio ag ati.

Mae pob aelod o'r Bwrdd Llywodraethol, gan eithrio'r Pennaeth, yn aros ar y bwrdd am 4 blynedd.

Dyma enwau llywodraethwyr presennol yr ysgol:

Cadeirydd y Corff Llywodraethu / Chairperson of the Governing Body

Mr Nick Waythe, Ysgol Gymraeg Trelyn, Copmercial Street, Pengam, NP12 3ST

Clerk/Clerc - Mr Lewis John, Ysgol Gymraeg Trelyn, Copmercial Street, Pengam, NP12 3ST

Community Gov apptd by GB/Cymunedol, penodwyd gan BLI

Mr Shane Needs 05/12/2020

Mr Nick Waythe 22/05/2021

Mr Gareth J Bowen 17/04/2020

Headteacher/Pennaeth

Mrs Liz Owen

LA Appointed/Penodwyd gan yr ALI

Mrs Eirian Jones 08/10/2021

Mrs Lowri C Jones 27/11/2022

Observer/Arsylwr

Ms Catrin Gregory

Parent Representative/Cynrychiolydd Rhiant

Ms Sian Williams 12/11/2022

Ms Rhiannon Tucker 12/11/2022

Mr Hywel Davies 19/09/2020

Mrs Mandy Shide 27/03/2022

Staff Representative/Cynrychiolydd Staff

Ms Mei Thomas 20/05/2023

Teacher Representative/Cynrychiolydd Athrawon

Ms Gwenno Elin Griffiths 02/03/2020

Pan fydd angen ethol rhieni i'r Bwrdd Llywodraethol byddwch yn derbyn gwybodaeth am y broses yma.

When the election of new parent governors is required, you will receive information about the procedures.

Ysgol Gymraeg Trelyn

Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Staff yn yr Ysgol / School Staff 2019 – 2020

Pennaeth / Headteacher:	Mrs E Owen
Dirprwy Bennaeth / Deputy Headteacher:	Miss C Daniel
Athrawon / Teachers:	
Blwyddyn 5/6 / Year 5/6:	Miss C Daniel
Blwyddyn 4/5 / Year 4/5:	Mr Rh Owen
Blwyddyn 3/4 / Year 3/4:	Mr A James
Blwyddyn 2/3 / Year 2/3:	Miss B Brown
Blwyddyn 1 / Year 1:	Miss M Evans / Mrs G Davies
Derbyn / Reception Class:	Mr I Roberts
Meithrin / Nursery:	Mr D James
CAPH / PPA:	Mrs Rh Barnett
ALNCO:	Mrs S Ward

Cynorthwyesau / Support Staff

Miss M Thomas
Miss K Needs
Mrs A Davies
Mrs R Harries
Mrs L McCarthy
Miss J Collins

Ysgrifenyddes / School Clerk:	Mrs L Missen
Gofalwr / Caretaker:	Mrs R Davies
Glanhawyr / Cleaner:	Mrs J Hancocks
Staff y Gegin / Kitchen Staff:	Mrs T Harris
	Mrs C Hewings
	Mrs J Hancocks
Gwarchodwyr Amser Cinio / Mid-day Supervisors:	Mrs J Pearce
	Mrs R Davies
	Mrs K Legg
	Mrs S O'Callaghan

Categori iaith yr ysgol – Ysgol Gymraeg benodedig
Language category – Welsh medium school

Ysgol Gymraeg Trelyn
Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Oriau Ysgol

Meithrin: 9.15 – 11.45
Derbyn i flwyddyn 6: 9.15 – 3.30

School Session Times

Nursery: 9.15 – 11.45
Reception to Yr 6: 9.15 – 3.30

Dyddiadau Tymor Ysgol

School Term Dates

Tymor yr Hydref / Autumn Term		
	Tymor yn dechrau / Start of term	02/09/19
	Hanner tymor yn dechrau / Half term starts	28/10/19
	Hanner tymor yn gorffen / Half term ends	01/11/19
	Diwedd tymor / End of Term	20/12/19
Tymor y Gwanwyn / Spring Term		
	Tymor yn dechrau / Start of term	06/01/20
	Hanner tymor yn dechrau / Half term starts	19/02/20
	Hanner tymor yn gorffen / Half term ends	21/02/20
	Diwedd tymor / End of Term	03/04/20
Tymor yr Haf / Summer Term		
	Tymor yn dechrau / Start of term	20/04/20
	Gŵyl Fai / May Day	08/05/20
	Hanner tymor yn dechrau / Half term starts	25/05/20
	Hanner tymor yn gorffen / Half term ends	29/05/20
	Diwedd tymor / End of Term	20/07/20

Disgyblion

Pupils

Blwyddyn 6

Gadawodd 26 o blant ym mis Gorffennaf 2019, gyda phob un ohonynt yn mynchu Ysgol Gyfun Gwm Rhymni yn Fleur de Lis erbyn hyn.

Y Dosbarth Meithrin

Dechreuodd 26 o blant yn ein dosbarth Meithrin ym mis Medi 2018.

Nifer ar y gofrestr - Medi 2018

Bechgyn = 96 Merched = 103 Cyfanswm / Total = 199

Year 6

26 year 6 pupils left Trelyn in July, 2019 with all of them now attending Ysgol Gyfun Cwm Rhymni in Fleur de Lis.

Nursery Class

Dechreuodd 26 o blant yn ein dosbarth Meithrin ym mis Medi 2018.

Number on Roll – September 2018

Boys = 96 Girls = 103 Total = 199

Presenoldeb 2018-2019

2018-2019 Attendance

	% Presenoldeb % Attendance	% Absenoldebau gyda chaniatâd % Authorised Absence	% Absenoldebau heb ganiatâd % Unauthorised Absence
Tymor yr Hydref 2018 Autumn Term 2018	96.2%	3.7%	0.1%
Tymor y Gwanwyn 2019 Spring Term 2019	96.1%	3.6%	0.4%
Tymor yr Haf 2019 Summer Term 2019	95.4%	4.1%	0.5%
Cyfanswm / Total	95.9%	3.8%	0.3%

Ysgol Gymraeg Trelyn
Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Targed yr ysgol ar gyfer 2018-2019 yw 96.1%

Mae'r ysgol yn dilyn camau pendant i leihau absenoldebau heb ganiatod. Mae disgyblion sydd yn cyrraedd yn hwyr, hefyd yn effeithio ar yr absenoldebau heb ganiatod. Mae'r ysgol yn cysylltu gyda rhieni / gwarcheidwaid lle mae lefel presenoldeb yn isel neu'n anghyson. Defnyddiwn system Callio.

Cynllun Mynediad i'r Ysgol

Fel ysgol rydym yn deall pwysigrwydd dysgu ag addysgu effeithiol sy'n sicrhau'r profiadau gorau i bob disgybl yn yr ysgol. Rydym yn sicrhau bod pob plentyn âg anabledd yn cael yr un profiadau a phawb arall yn yr ysgol. Rydym yn gwerthuso ein perfformiad yn gyson er mwyn sicrhau bod gofynion pob plentyn yn cael ei gyrraedd.

Polisiau Ysgol

Mae'r ysgol yn adolygu ei pherfformiad yn gyson. Rydym yn adolygu ein polisiau yn rheolaidd gyda'r polisiau mwyaf pwysig yn ymddangos ar ein safle we. Eleni adolygwyd polisiau gan gynnwys Diogelu Plant, Camddefnydd Sylweddau a LAC.

Llawlyfr yr Ysgol

Mae llawlyfr yr ysgol ar gael ar safwe'r ysgol neu wrth geisio am gopi caled o swyddfa'r ysgol. Mae'r llawlyfr yn cael ei adolygu a'i ddiweddarau yn flynyddol.

Tai Bach

Mae darpariaeth dda o dai bach ar gyfer disgyblion yr ysgol mewn lleoliadau o amgylch yr ysgol. Mae'r tai bach yn cael eu harchwilio'n aml yn ystod y dydd. Mae tai bach addas at yr anabl ar gael yn y prif adeilad.

Gwaharddiadau

Nid oedd unrhyw ddisgybl wedi'u diarddel yn barhaol yn ystod y flwyddyn flaenorol.

The school attendance target for 2019-2020 is 96.1%

The school follows clear steps in order to reduce unauthorised absences. Pupils who arrive late also have an effect on unauthorised absences. The school contact parents/guardians when the attendance level is low or a concern. We follow the Callio system.

School Accessibility Plan

Good quality learning through good quality teaching and support is provided by all in the school. There is an ethos of understanding the disabilities of pupils. Accessibility issues are constantly reviewed and discussed with different agencies to meet the needs of disabled children and young people.

School Policies

The school regularly examines and assesses the success of all procedures. We regularly review our policies and many of these appear on our website. This year we have reviewed policies including Safeguarding, Substance Misuse and LAC.

School Prospectus

The school prospectus is available on the school website or on request from the school office. The prospectus is revised and updated annually.

Toilets

There are adequate toilet facilities available in school. The toilets are checked during the day. There is a disabled toilet facility in school.

Exclusions

No pupils were permanently excluded during the previous 12 months.

**Ysgol Gymraeg Trelyn
Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST**

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Adrodd i Rieni

Cynhaliwyd tair noson agored i rieni llynedd, un yn nhymor yr hydref, un yn nhymor y gwanwyn, ac un opsiynol yn nhymor yr haf. Cynhyrchwyd adroddiadau ysgrifenedig ar gyfer pob plentyn hefyd yn ystod tymor yr haf.

Yn ystod y flwyddyn trefnir:

- Gwahoddiad i rieni fynychu gwasanaeth dosbarth
- Gwahoddiad i fabolgampau'r ysgol
- Cyfarfod rhwng rhieni/gwarchodwyr plant sy'n derbyn cefnogaeth oddi wrth yr athrawes arbenigol
- Mae'r Pennaeth hefyd yn nodi ar lythyron 'Cofiwch gysylltu â'r ysgol os oes gennych unrhyw gwestiynau neu ofidion.'

Clybiau allgyrsiol

Yn ystod y flwyddyn rydym wedi cynnal y clybiau ar ôl ysgol ganlynol - clwb cyfrifiaduron, clwb chwaraeon, clwb dawnsio gwerin, clwb canu, clwb cŵl a chlwb yr Urdd. Hoffwn ddiolch i bawb a gynorthwyodd gyda'r clybiau yma.

Casgliad Data yn yr ysgol

Mae'r ysgol yn casglu data gan deuluoedd wrth i blant ddechrau yn y Feithrin. Yn ogystal â hyn mae'n rhaid casglu gwybodaeth yn ôl gofynion yr awdurdod yn ystod y flwyddyn. Rydym yn sicrhau bod y data yma yn cael ei gadw'n ddiogel ar systemau cyfrifiadur yr ysgol. Mae gan unigolion yr hawl i weld y wybodaeth sydd yn cael ei gadw yn yr ysgol.

Byw'n Iach

Er mwyn hyrwyddo bwyta'n iach mae'r ysgol wedi ymgymryd â nifer o weithgareddau yn ystod y flwyddyn. Ymysg rhain mae hyrwyddo bwydlen iach amser cinio, gwerthiant ffrwythau amser chwarae yn ein Caban 5 ac wythnos o weithgareddau Byw'n Iach. Mae'r bws cerdded hefyd yn weithredol yn ystod tymor yr haf yn ogystal â cherdded Milltir y Dydd yn yr ysgol.

Iechyd a Diogelwch

Yn ystod oriau'r ysgol mae giataiau'r ysgol ar gau. Rhaid i ymwelwyr lofnodi llyfr yr ymwelwyr ar bwys tu allan i'r swyddfa. Mae ymwelwyr yn derbyn bathodyn ymwelydd.

Reporting to Parents

Three parent evenings were held during the year, one in the autumn and spring terms and an optional evening during the summer term. Written reports for each child were also produced and sent home to parents in the summer term.

During the year, the following are also arranged:

- An invitation to attend a class assembly
- An invitation to the school sports day
- Meetings between parents/guardians for any pupils who receive support from the specialist teacher
- The Headteacher also notes the following on letters – 'Please contact school if you have any concerns or questions'

Extra-Curricular Clubs

During the year we have held the following clubs – computer club, Cool club, sports club, folk dancing club, singing club & Urdd club. We would like to thank everyone who has helped with these clubs.

Fair Processing Notice

The school collects information about pupils and their parents/guardians on admission to school and for specific purposes during the school year. Every attempt is made to make sure the data stored is accurate and safe whilst stored on the school's computerised system. All individuals have rights of access to personal information held on them, these are outlined in our Fair Processing Notice.

Healthy Living

In order to promote healthy eating at the school we have participated in many activities during the year. Amongst these are the promotion of a healthy lunchtime menu and fruit during break times. We also have an annual Healthy Living week and operate a Walking Bus during the Summer term and also the Daily Mile.

Security, Health and Safety

During school hours the gates remain closed and all visitors must report to the school office. Visitors are given a visitors badge for recognition around the school.

Ysgol Gymraeg Trelyn
Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Mae sawl aelod o'r staff wedi derbyn cymhwyster Cymorth Cyntaf. Mae bocs cymorth cyntaf sylfaenol ar gael ymhob ystafell ddosbarth. Lleolir prif ardal cymorth cyntaf yn hen dŷ'r ysgol.

Mae gan yr ysgol Bolisi Iechyd a Diogelwch sy'n hysbys i bawb. Mae copi o'r polisi ar safle we'r ysgol.

Mae camerau cylch cyfyng ar y muriau allanol ac ni chafwyd yr un achos o dorri i mewn i'r ysgol yn ystod y flwyddyn academaidd.

A number of staff hold First Aid certificates. All classrooms are equipped with basic first aid boxes. The main first aid area is located in the school house. The school has a comprehensive Health and Safety policy, which is followed to provide a safe school environment for everyone.

Security cameras are fitted on the external walls of the school. There have been no incidents of people breaking into school this year.

Cysylltiadau gyda'r Gymuned

Crëwyd nifer o gysylltiadau gyda'r gymuned yn ystod y flwyddyn. Bu'r disgyblion yn cynrychioli'r ysgol mewn nifer o ddigwyddiadau a buont ar nifer o ymweliadau. Defnyddiwn Capel Ebenezer ar gyfer gwasanaethau ysgol gyfan, cynhaeaf, Nadolig a chyngherddau yn ogystal âg Eisteddfodau ysgol. Datblygwyd berthynas gyda chartref Glan yr Afon gyda chor yr ysgol yn canu carolau i'r preswylwyr. Erbyn hyn, mae'r berthynas wedi cryfhau yn bellach wrth i grŵp o ddisgyblion mynychur cartref yn wythnosol er mwyn chwarae gemau a dysgu bach o Gymraeg i'r preswylwyr.

Cysylltiad â'r cartref - Gweithreda'r ysgol bolisi drws agored er mwyn ymateb i bob ymholiad. Mae digwyddiadau yn cael ei gyhoeddi yn dymhorol a defnyddiwn system decstio'r ysgol i gyfathrebu gyda rhieni. Defnyddiwn Trydar a ClassDojo hefyd fel ffordd o rannu newyddion am weithgareddau a digwyddiadau. Cyswllt â'r Heddlu - mae gan yr ysgol gyswllt agos gyda'r Heddlu. Ein swyddog addysg yw PC Smith sy'n ymweld yn aml er mwyn dilyn rhaglen o wersi gyda'r disgyblion.

Community Links

The school has created and sustained a number of links with the community during the year. The pupils represented the school in many events and also went on several visits.

We use Ebenezer Chapel for whole school assemblies, Harvest & Christmas services and concerts in addition to school Eisteddfodau. We developed a relationship with Glan y Nant care home when the school choir visited there at Christmas time to sing carols to the residents. A group of Yr 6 pupils now attend weekly and play games with the residents and also teach them some Welsh.

Home school contact—the school operates an open door policy to respond to all inquiries. A termly diary of events is published. The school also communicates through text and ClassDojo. We also use Twitter as a way of sharing news and events.

Links with the Police - The school has close contact with the Police. Our education officer is PC Smith, who visits the school regularly and delivers lessons to the children.

Adroddiad Cyllid 2018 -2019

Employees	£486,980
Premises related	£52,112
Supplies and Services	£30,489
Service Level Agreements	£26,083
Total Expenditure	£600,937
Total Income	£71,029
Total Surplus Contingency	£31,292
Total	£561,200

Defnyddiwyd cyllideb yr ysgol er mwyn sicrhau'r profiadau addysgol gorau i'r disgyblion ac i sicrhau adnoddau addas ar eu cyfer.

2018 -2019 Budget Report

The budget was used to ensure the best possible education for the pupils and also to ensure suitable equipment for their use.

Ysgol Gymraeg Trelyn
Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Canlyniadau 2018 – 2019 Gwybodaeth Gymharol yr Ysgol **Deilliannau'r Cyfnod Sylfaen**

2018 - 2019 Results *School Comparative Information* **Foundation Phase Outcomes**

	Trelyn 2018 - 2019	Trelyn 2017 - 2018
	Deilliant 5+ / Outcome 5+	
Datblygiad Personol a Chymdeithasol / Personal & Social Development	96%	100%
Datblygiad Iaith / Language Development	85%	89%
Datblygiad Mathemategol / Mathematical Development	96%	89%
Dangosydd Cyfnod Sylfaen (DCS) / Foundation Phase Indicator (FPI)	85%	84%

DCS

Er mwyn cyrraedd DCS, mae angen i blentyn gyrraedd y deilliant disgwylidig (Deilliant 5) ymhob agwedd uchod. Deilliant 5 sydd yn disgwylidig i ddisgyblion ar ddiwedd blwyddyn 2.

FPI

To achieve the FPI a pupil must achieve at least the expected Outcome 5 in all above areas. Outcome 5 is the expected outcome at the end of year 2.

Lefelau CA2

KS2 Levels

	Trelyn 2018 - 2019	Trelyn 2017 - 2018
	Lefel 4+ / Level 4+	
Saesneg / English	96%	100%
Cymraeg / Welsh	96%	100%
Maths / Mathematics	100%	100%
Gwyddoniaeth / Science	100%	100%
Dangosydd Pwnc Craidd (DPC) / Core Subject Indicator (CSI)	100%	100%

DPC

Er mwyn cyrraedd DPC, mae angen i blentyn gyrraedd o leia' lefel 4 ym Mathemateg, Gwyddoniaeth a naill ai Cymraeg neu Saesneg. Lefel 4 yw'r lefel disgwylidig ar ddiwedd Cyfnod Allweddol 2.

CSI

To achieve the CSI a pupil must achieve at least the expected level 4 in both mathematics and science and either English or Welsh. Level 4 is the expected level at the end of Year 6.

Ysgol Gymraeg Trelyn
Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Grant Amddifadedd Disgyblion 2018 – 2019

Derbyniodd yr ysgol £17,250 fel grant amddifadedd disgyblion Ysgol Gymraeg Trelyn y llynedd.

Ymgwymerodd yr ysgol â'r gweithgareddau canlynol i gefnogi'r disgyblion sydd yn gwynebu her tlodi ac amddifadedd:

- Cefnogi disgyblion PYDd blwyddyn 5 i fynychu cwrs preswyl Glan-Ilyn er mwyn datblygu sgiliau llythrennedd a rhifedd tu allan i gyffiniau'r ystafell ddosbarth
- Cefnogi rhaglen bontio ychwanegol ar y cyd gydag ysgolion y clwstwr ac Ysgol Gyfun Cwm Rhymni
- Ariannu'n rhannol cynorthwywraig i gefnogi a chyflwyno rhaglenni ymyrraeth yn yr ysgol gan gynnwys Rapid Readers, Dyfal Donc Cymraeg, Dyfal Donc Rhifedd a SAP er mwyn cryfhau sgiliau llythrennedd a Rhifedd

Mae cynlluniau grantiau yn cael eu harchwilio a'u gwerthuso gan y Bwrdd Llywodraethol gan ddilyn cyngor y GCA a'u monitro gan yr AAL.

2018 – 2019 Pupil Deprivation Grant

The total allocation of PDG received by Ysgol Gymraeg Trelyn last year was £17,250.

The school undertook the following activities in order to support pupils facing the challenges of poverty and deprivation:

- *Support Yr 5 pupils to experience cross-curricular experiences whilst developing literacy skills outside the classroom by funding the Glan-Ilyn learning week for FSM pupils.*
- *Support an additional transition project with cluster schools and Ysgol Gyfun Cwm Rhymni in order to secure a smooth transition to Cwm Rhymni.*
- *Partly fund a teaching assistant to implement literacy and numeracy intervention programmes – Rapid Readers, Dyfal Donc Reading, Catch Up Reading, Catch Up Numeracy and SAP*

The school's grant plans are regularly scrutinised by the Governing Body, supported by advice from the EAS and monitored by the Local Authority.

Gweithgareddau a Llwyddiannau

Pelrwyd, rygbi, criced a phêl-droed yr Urdd
Cyngerdd Nadolig
Gwasanaethau i rieni
Codi arian - Plant mewn Angen, Macmillan, Marie Curie
Eisteddfod yr Urdd
Traws Gwlad
Blwyddyn 5 a 6 yn Llangrannog am benwythnos
Ymweliad Llangrannog (Bl 5) am wythnos
Gwersyll Bae Caerdydd (Bl 4) am noson
Nyrs a PC Smith
Dannedd i wenu yn y CS
Kerbcraft – Bl 2 2
Ymweliadau themaol
Hyfforddiant Seiclo Bl 6
Noson Sinema
Fforwm Iau
Athletau ysgolion y clwstwr
Milltir y dydd
Crucial Crew Bl 6

Activities and Success

Urdd netball, cricket, rugby & football
Christmas concert
Assemblies for parents
Fund raising – Children in Need, Macmillan, Marie Curie
Urdd Eisteddfod
Cross country
Yr 5 & 6 Llangrannog weekend visit
Llangrannog (Yr 5) week residential visit
Cardiff Bay Urdd Camp (Yr 4) overnight stay
School nurse & PC Smith visits
Design to Smile tooth brushing in FP
Kerbcraft – Yr 2
Educational visits
Cycle Proficiency training – Yr 6
Cinema evenings
Junior Forum
Cluster schools cross country
Mile a day
Crucial Crew Yr 6

Ysgol Gymraeg Trelyn
Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Adenydd i Hedfan Bl 6

2 ddisgybl yn mynychu Fforwm Iau y sir

Tîm Cwis Llyfrau Bl 5/6 yn cyrraedd y rownd cenedlaethol yn Aberystwyth

Tîm dawnsio gwerin Bl 5/6 a'r ymgom yn cyrraedd yr Eisteddfod Genedlaethol yng Nghaerdydd

Wings to Fly Yr 6

2 pupils attended Caerphilly Junior Forum

Yr 5/6 Book Quiz Team reaching the national round in Aberystwyth

Yr 5/6 folk dancing team and drama group representing Gwent in Urdd Eisteddfod in Cardiff

Datblygiad Staff

Trwy system effeithiol o reoli perfformiad mae pob aelod o staff yn cytuno ar dargedau personol sy'n bwydo i mewn i Gynllun Datblygol yr ysgol. Mae arweinwyr tîm a'r Bwrdd Llywodraethol yn sicrhau bod y targedau yma'n heriol ac yn ateb gofynion plant yr ysgol gan sicrhau bod pob plentyn yn gwneud y cynnydd disgwylidig. Mae'r cyfarfodydd rheoli perfformiad yn sicrhau bod staff yr ysgol yn parhau i ddatblygu'n broffesiynol ac yn derbyn cydnabyddiaeth am yr hyn maent yn cyflawni ac sy'n helpu symud yr ysgol ymlaen. Mae targedau staff yr ysgol yn cael ei adolygu'n rheolaidd yn ystod cyfarfodydd gydag arweinwyr tîm. Mae pob aelod o staff yn derbyn targedau newydd yn flynyddol gyda ffocws amlwg ar godi safonau a chyrhaeddiad disgyblion. Mae pob aelod o staff yn rhan o'r broses heriol yma.

Anghenion Dysgu Ychwanegol

Mae'r ysgol yn gwneud pob ymdrech i sicrhau fod pob plentyn yn teimlo'n rhan annatod o fywyd a gwaith yr ysgol ac yn cyflawni eu potensial fel unigolion. Mae'r ysgol yn adolygu'r polisi Anghenion Dysgu Ychwanegol yn rheolaidd er mwyn sicrhau cefnogaeth addas i ddisgyblion. Mrs Mandy Shide yw'r llywodraethwraig sy'n gyfrifol am Anghenion Dysgu Ychwanegol.

Staff Development

Performance Management is the term used to describe the process of agreeing annual performance targets involving discussions between teachers and their team leaders and Headteacher's and the Governing Body. Performance management supports the work of teachers as individuals and in teams. It establishes a framework for teachers and their team leaders to agree and review priorities and objectives in the context of the school's development plan. It motivates staff to be more effective in their teaching and subject leadership. This in turn leads to the raising of standards for the whole school. All teaching staff are encouraged to re-examine their targets through an action plan. Review meetings take place and new targets are identified and discussed for the forthcoming year. All teaching assistants go through the same process as above also.

Additional Learning Needs

The school staff make every effort to ensure that each child feels like an integral part of the school and that each child reaches his/her full potential. The Additional Needs Policy is regularly reviewed in order to ensure adequate support for each pupil. Mrs Mandy Shide is the Governor with responsibility for Additional Learning Needs.

Ysgol Gymraeg Trelyn
Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Y Cwricwlwm

Mae pwyslais mawr yn y cwricwlwm ar baratoi pobl ifanc ar gyfer gweddill eu bywyd. Bydd yn adeiladu ar eu gallu i ddysgu sgiliau a chymhwyso eu gwybodaeth bynciol yn bositif ac yn greadigol. Ffocws trefniadau asesu fydd i sicrhau fod dysgwyr yn deall sut y maent yn perfformio ac adnabod y cam nesaf yn eu dysgu. Pwrpas y cwricwlwm yw i gefnogi ein plant a'n pobl ifanci fod:

- Yn ddysgwyr uchelgeisiol, galluog sydd yn barod i ddysgu drwy gydol eu hoes
- Yn unigolion iach hyderus sydd yn barod i fyw bywyd gan wireddu eu dyheadau fel aelodau gwerthfawr o gymdeithas
- Yn gyfranwyr mentrus, creadigol sydd yn barod i chwarae eu rhan yn llawn yn eu bywyd a'u gwaith
- Yn ddinasyddion egwyddorol, gwybodus sydd yn barod i fod yn ddinasyddion i Gymru a'r byd

Mae gan y cwricwlwm 6 maes dysgu a phrofiad

- Iaith Llythrennedd a Chyfathrebu
- Mathemateg a Rhifedd
- Dyniaethau
- Gwyddoniaeth a Thechnoleg
- Celfyddydau Mynegiannol
- Iechyd a Lles

Mae hefyd yn cynnwys cyfrifoldebau traws-gwricwlaidd: llythrennedd, rhifedd a chymhwysedd digidol.

Addysg Gymraeg

Darperir addysg ddwyieithog i bwy bynnag sy'n ei dymuno. Nid oes rhaid i rieni siarad Cymraeg. Anogwn y plant i ddefnyddio'r iaith cyn gynted ag sy'n bosib tu mewn a thu allan i'r dosbarth. Ceisiwn sicrhau bod disgyblion yn ymwybodol bod y Gymraeg yn iaith sy'n cwrdd â gofynion cyfoes a bod ein disgyblion yn ennill hyfedredd yn y ddwy iaith.

Y Gymraeg yw'r prif gyfrwng dysgu ar draws yr ysgol, ond cyflwynir Saesneg fel pwnc yn unig yn yr Adran Iau gyda'r nod o feithrin plant sy'n hyderus yn y ddwy iaith.

Gofynnwn i rieni annog eu plant i fanteisio ar bob cyfle i gael profiadau trwy gyfrwng yr iaith Gymraeg e.e. wrth ymuno â chlybiau.

The Curriculum

The curriculum has a great emphasis on equipping young people for life. It builds their ability to learn new skills and apply their subject knowledge positively and creatively. The central focus of assessment arrangements will be to ensure learners understand how they are performing and what they need to do next.

The purpose of the curriculum is to support our children and

young people to be:

- ambitious, capable learners, ready to learn throughout their lives
- enterprising, creative contributors, ready to play a full part in life and work
- ethical, informed citizens of Wales and the world
- healthy, confident individuals, ready to lead fulfilling lives as valued members of society.

It has six 'Areas of Learning and Experience'

- Expressive arts.
- Health and well-being.
- Humanities
- Languages, literacy and communication
- Mathematics and numeracy.
- Science and technology.

It also includes three cross-curricular responsibilities: literacy, numeracy and digital competence.

Welsh Medium Education

Ysgol Gymraeg Trelyn provides a bilingual education for all who wish, and the ability to speak Welsh at home is not a pre-requisite to being accepted at our school. We encourage children to use the Welsh language as early as possible within the school. We ensure that the children are aware that the language meets the needs of a contemporary society.

Welsh is the main language used throughout the school, but

English is introduced as a subject in Key Stage 2. Our aim is to ensure that the children are fluent and confident in both languages.

We kindly ask parents to take advantage of every opportunity for children to have experiences through the

Ysgol Gymraeg Trelyn

Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen



Adroddiad Blynyddol i Rieni 2018-2019 Annual Report to Parents



Bydd gohebiaeth rhwng yr ysgol a'r rhieni yn cael ei wneud trwy gyfrwng y Gymraeg a'r Saesneg. Disgwylir i bob disgybl i siarad Cymraeg yn barhaus yn ystod i ddiwrnod ysgol. Golyga hyn, taw'r Gymraeg a ddefnyddir i gyfathrebu'n gymdeithasol yn ystod amseroedd chwarae ac yn ystod yr awr ginio. Canmolir disgyblion sy'n Siarad Cymraeg yn gyson. Os fydd disgyblion yn gwrthod Siarad Cymraeg yn y cyswllt hwn, y mae nid yn unig yn torri rheolau'r ysgol ac yn difetha ethos yr ysgol, ond hefyd yn ddylanwad drwg ac yn peri i ddisgyblion eraill i dorri rheolau ysgol. Os fydd achos fel hwn yn codi bydd staff yn yr ysgol yn trafod gyda'r disgybl. Os na cheir canlyniad ffafrliol i'r drafodaeth, yna fe wahoddir y rhieni i'r ysgol i drafod ymhellach.

medium of welsh i.e. through attending any clubs and extra-curricular activities. All correspondence between school and parents is made through both Welsh and English. Children are expected to speak Welsh during the school day and are encouraged to do so from an early age. Welsh is also used to communicate during break times and lunch times. Children are rewarded for using the Welsh language. If children refuse to speak Welsh, this not only breaks one of our school rules, but also goes against our school ethos. In such instances, the staff will hold discussions with the child and if no progress is made, parents will be invited to school to discuss this with the Headteacher.

Ysgol Gymraeg Trelyn
Stryd Fasnachol, Pengam, Caerffili, NP12 3ST

Ffôn: 01443 821600

Ebost: ygtpa@caerphilly.gov.uk

Ffacs: 01443 830655

Pennaeth: Mrs E Owen